

Compilation des mails sur le thème « La Langue »

15 janvier 2009

V1 Arnaud Klein

La langue : Histoire, expression, humour... <http://www.correspondants.org/texts/la-langue>

Participez au Forum : <http://www.correspondants.org/news/forum-la-langue>

Les premières vidéos :

- <http://www.correspondants.org/news/une-racusette-ou-un-racuspotte>

Les sites sur le sujet (<http://www.correspondants.org/texts/art-de-vivre---les-sites-utiles>)

- www.mon-espression.info
- www.expressio.fr
- <http://ecbail.free.fr/expressi/listeexpr.htm>
- <http://www.kreol.mu/PhraseGreeting.htm>
- <http://www.mabastide.fr/magazine/magazine-ardeche/creole-morisyen.html>
- <http://beaubassin.unblog.fr/2007/12/22/dictionnaire-creole-francais-mauricien>
- http://espagne.aquitaine.fr/rubrique.php3?id_rubrique=3
- La campagne publicitaire de HSBC qui associe des images et des qualificatifs pour confronter les points de vue (exemple : La Tour Eiffel / les Pyramides. Génie/Folie ?). <http://www.hsbcaeroports.fr/>
- Un article sur l'expression « perdre la face » et son origine (chinoise !) <http://www.afi.ouvaton.org/Interculturel-Rencontre-avec-le>
- Un article sur les termes d'adresse au Cameroun http://www.inst.at/trans/16Nr/01_5/farenkia16.htm
- référentiel de compétences en interculturalité (projet européen lolipop: <http://lolipop.wseia.edu.pl/>) & <http://eurofle.files.wordpress.com/2006/11/lolipop.ppt>
- <http://jesuiscrivain.com/>
- Un très beau site qui relate des contes du Mali, du Sénégal de Mauritanie et de Haïti et soutenu par l'Organisation Internationale de la Francophonie. <http://www.conte-moi.net/home.php>
- Un site sur les écrivains francophones de Belgique, avec des textes en libre accès, inédits et autres, sur "Bon à tirer" <http://www.bon-a-tirer.com/index.html>

Les livres sur le sujet :

- « Le belge dans tous ses états » de Georges Lebouc – Edition Bonneton
- « Sacrés Européens » - Cty éditions
- « L'habit ne fait pas le moine » de Gilles Henry – Editions Points
- « La puce à l'oreille » de Claude Duneton – Editions Stock
- « Ecrire à clichés fermés » de Pascal Perrat – Editions CFPJ
- « Une idée fautive est un fait vrai » de Jean-Noël Jeanneney – Editions Odile Jacob
- « On va le dire comme ça » de Charles Bernet et Pierre Rézeau – Editions Balland
- « Petite anthologie des mots rares et charmants » de Daniel Lacotte – Albin Michel

**

Discussions

Denis Van Riet :

Bonjour à tous,

Comme annoncé précédemment, nous lançons le deuxième thème d'échange au niveau des Civilisations Francophones.

La Langue en Francophonie : Les mots et expressions, les histoires drôles et l'humour, ...

Le monde francophone est connu pour ses expressions propres à chaque endroit de notre belle planète. Les mots, expressions et humour sont propres à chaque culture et peuvent être particulièrement savoureux dans et en dehors de leur contexte. Ils peuvent même nous inviter à un voyage virtuel. Il est aussi intéressant de mettre en parallèle les mots et/ou les histoires qu'ils véhiculent.

Correspondants.org lance un nouvel échange international sur le thème de La Langue en Francophonie en utilisant 4 supports (Audio, photo, vidéo, texte).

Nous vous invitons à venir discuter sur le forum :

<http://www.correspondants.org/news/forum-la-langue>

Vous pouvez déjà voir sur le site les premières mises en commun :

La Langue de Belgique

La Langue de France

La Langue de Guinée Bissau

La Langue de Martinique

La Langue de la République Démocratique du Congo

...

Les premières vidéos :

<http://www.correspondants.org/news/une-racusette-ou-un-racuspotte>

Des sites sur le sujet :

www.mon-espression.info

www.expressio.fr

<http://ecbail.free.fr/expressi/listeexpr.htm>

Des livres sur le sujet :

« Le belge dans tous ses états » de Georges Lebouc – Edition Bonneton

« Sacrés Européens » - Cty éditions

« L'habit ne fait pas le moine » de Gilles Henry – Editions Points

« La puce à l'oreille » de Claude Duneton – Editions Stock

« Ecrire à clichés fermés » de Pascal Perrat – Editions CFPJ

« Une idée fausse est un fait vrai » de Jean-Noël Jeanneney – Editions Odile Jacob

« On va le dire comme ça » de Charles Bernet et Pierre Rézeau – Editions Balland
« Petite anthologie des mots rares et charmants » de Daniel Lacotte – Albin Michel

Ce thème étant tellement varié et inépuisable, nous sommes certains qu'un grand nombre d'entre vous viendra mettre son "grain de sel" afin de "pimenter" notre discussion.

Je vous fixe RV sur le forum du site :<http://www.correspondants.org/news/forum-la-langue>

ou sur la liste correspondants@fing.org

**

Pierre Bernard

je commence une étude sur le kreol morisyen et son rapport à la francophonie... Ci-dessous l'ébauche de l'introduction que je placerai prochainement sur le blog des correspondants.

--

Ile Maurice, Ile francophone ?

Oui et non. Mais quand même plus oui que non.

Mais encore ?

Comme bien souvent il faut se plonger dans l'Histoire pour comprendre comment s'est construit le kreol Morisyen, son évolution et la pratique actuelle.

Quelques mots créoles ont gardé le sens qu'ils avaient en France au 17 et 18ème siècle.

Comme «la moque» en normand désignait un gobelet de fer blanc, «dresser» le linge se dit pour «repasser» les vêtements.

Chez les blanchisseuses françaises, ces deux termes étaient utilisés et «carreau» qui désigne un fer à repasser en créole, en France c'était le gros fer utilisé par les tailleurs.

Le créole ne découle pas du français littéraire mais du français familier qui fut parlé notamment en Bretagne et en Normandie.

Dans le créole mauricien on retrouve le vocabulaire de la marine: «mailler» pour attraper ou retenir, «virer» pour tourner, «dévérer» a le sens de renverser, «hisser» celui de tirer, «pavillon» signifie drapeau et «amarrer veut dire attacher»...

La majorité de la population, qu'elle soit d'origine africaine, métisse ou indienne, parle le créole mauricien ou morisyen. Le terme créole franco-mauricien est donné parce qu'il est à base de français, une conséquence de la colonisation française qui a duré un siècle et cette langue est parlée sur l'ensemble de l'île. De plus, énormément de Mauriciens parlent deux langues, la langue maternelle et le créole. en effet, les données révèlent que de nombreuses communautés comptent des membres connaissant le créole mauricien plus une autre langue: le chinois (3150), le français (17 900), le bhojpouri (66000), l'hindi (5200), la marathi (1800), le tamoul (7800), le télougou (2200), l'ourdou (11150).

Les deux tiers de la population mauricienne s'expriment en morisyen. En raison de ses similitudes linguistiques, le français demeure la langue européenne la mieux comprise par l'ensemble des Mauriciens, et ce, d'autant plus qu'il est parlé comme langue maternelle par 37000 Franco-Mauriciens, contre 3000 pour l'anglais.

Pour être convaincu de l'origine française du kreol morisyen, il suffit de regarder le tableau suivant ou certaines expressions ont été traduites en français et en anglais :

Kréol	Français	English
bonzour	bonjour	Hello (good day)
bonzour, ki manyèr ?	bonjours, comment ça va ?	Hello, how are you ?
bon apré midi	bon après - midi	Hello (good afternoon)
bonswar	bonsoir	Good Evening
si ouplé	s'il vous plaît	Please
mersi	merci	Thank you
orewar	au revoir	See you
mo truve twa talèr	à plus tard	See you later
ki maniere?	comment ça va?	How are you ?
byen	bien	well
mo pas compran	je ne comprends pas	I don't understand
mo pa finn tann nannyé	je n'ai rien entendu	I couldn't hear you
u kapave rédire si u plé ?	vous pouvez répéter s'il vous plaît ?	Can you please repeat ?
ki ou non?	quel est votre nom?	What's your name ?
koma ou appelé?	comment vous vous appelez?	What's your name ?
mo nom li Robert	je m'appelle Robert	My name is Robert
mo misyé X	je suis monsieur X	I am mister X
madam	madame	Madam
misier	monsieur	Sir
ki koté li été ?	où est - il ?	Where is he ?
mo bien	je vais bien	I am fine
ki mo pou faire ?	que dois - je faire ?	What can I do ?
pas éna tracas	ne vous inquiétez pas	Don't bother
mo content	j'aime	I am glad
u maryé ?	vous êtes marié (ée) ?	Are you married ?
u éna piti zanfan ?	avez-vous des enfants ?	Do you have children ?
mo éna ene tifi ek ene garson	j'ai une fille et un garçon	I have a girl and a boy

non, mo péna	non, je n'en ai pas	No, I don't
mo kontan monne zwin u	enchanté de vous rencontrer	Pleased to meet you
mo kontan finn zwin u		
ala mo mari	voici mon mari	This is my husband
ala mo femme	voici ma femme	This is my wife
ala mo tifi	voici ma fille	This is my daughter
ala mo garçon	voici mon fils	This is my son
Koz ek dimune	Parler avec quelqu'un	To speak with somebody
prémyé fwa u vinn Moris ?	c'est la première fois que vous venez à Maurice ?	Is it the first time you come to Mauritius ?
mo ene franisé, mo sorti Paris	je suis français, je viens de Paris	I am French, I come from Paris

Docs :

<http://www.kreol.mu/PhraseGreeting.htm>

<http://www.mabastide.fr/magazine/magazine-ardecche/creole-morisyen.html>

<http://beaubassin.unblog.fr/2007/12/22/dictionnaire-creole-francais-mauricien>

**

Alix Creuzé

Bonjour,

Je rajouterai une phrase sur la comparaison, la mise en perspective d'expressions, de mots, etc. Tout ce qui peut relever du dialogue interculturel ou de l'effet miroir (nous avons appelé une rubrique MIROIR dans notre site Aquitaine pour justement comparer des situations et des réalités distinctes en Espagne et en France :

http://espagne.aquitaine.fr/rubrique.php3?id_rubrique=3).

Je vous propose donc de mettre une phrase comme celle-ci (en vert).

Les mots, expressions et humour sont propres à chaque culture : ils peuvent être particulièrement savoureux dans et en dehors de leur contexte. Il est aussi intéressant de mettre en parallèle les mots et expression de chaque culture et de comparer les valeurs ou les histoires qu'ils véhiculent.

A propos de confrontation de points de vue, voici deux sites à voir :

La campagne publicitaire de HSBC qui associe des images et des qualificatifs pour confronter les points de vue (exemple : La Tour Eiffel / les Pyramides. Génie/Folie ?). C'est vachement bien.

<http://www.hsbcaeroports.fr/>

Un article sur l'expression « perdre la face » et son origine (chinoise !)

<http://www.afi.ouvaton.org/Interculturel-Rencontre-avec-le>

Un article sur les termes d'adresse au Cameroun

http://www.inst.at/trans/16Nr/01_5/farenkia16.htm

J'ai bien aimé l'utilisation de Bao(Baobab) : Bao (Baobab): Appellatif métaphorique (en référence à ce grand arbre de savane à fruits et au tronc très épais) que l'on utilise pour s'adresser à toute personne que l'on respecte, ou que l'on estime beaucoup. L'emploi de ce terme est récurrent de nos jours en milieu jeune (élèves et étudiants).

**

Michel Eimer

Une impression sur l'intro "langue", que je n'avais pas bien cernée en réunion quand on en a parlé : les expressions idiomatiques spécifiques à tels et tels lieux / régions / pays méritent d'être valorisées à la condition qu'elles nous permettent de découvrir, par l'identification de leur origine un événement, une particularité culturelle, un comportement de l'autre.

Ainsi le tic de langage, certes littéraire et peu répandu (mais tout de même) que j'ai utilisé dans mon courriel truffé de caviars, "équilibrée, forcément équilibrée", fait référence à un événement qui a lourdement marqué l'univers médiatique français. Les Français parmi nous se souviennent du titre de Libé " Coupable, forcément coupable", dû à un texte de Marguerite Duras relatif au crime de la Vologne ("le petit Grégory"), désignant ainsi Christine Villemin, dans un mélange aveuglé d'admiration et de démiurgie dont notre chère Marguerite fut plus d'une fois coutumière. Ensuite Christine Villemin fut innocentée mais eut à endosser longtemps cet opprobre.

Depuis lors, en milieu journalistique (et bobo), "coupable, forcément coupable" et ses adaptations glissantes est devenu une manière de mettre à distance, voire de renier, le qualificatif-même que l'on utilise à cette occasion. Elle témoigne du doute que l'on exprime sur son propre jugement, fut-ce et le prononçant, et, plus largement, sur la "vérité" d'une info véhiculée par les médias français. Enfin, il me semble... Bon ça ne doit pas être le plus spectaculaire des exemples, j'en conviens ! "Tiré par les cheveux", direz-vous ?

**

Michel Briand

Bonjour

Je ne sais pas si cela peut intéresser certains d'entre vous mais des enseignants de langues de Telecom bretagne ont développé un référentiel de compétences en interculturalité (projet européen lolipop: <http://lolipop.wseia.edu.pl/>) analogue au référentiel de compétences en langues (A1, A2, B1 B2 C1). Comme on a 43 nationalités et plus de 45 % d'élèves étrangers sur le campus on est particulièrement sensible à cette question. Il y aurait peut être une adaptation au contexte de la francophonie à faire.

**

Denis Van Riet

Merci de ton intérêt pour le projet.

Je suis allé voir le site, il semble être en polonais et je n'ai pas trouvé de modification de la langue. Est-ce correct ? Nous sommes bien entendu très intéressés par cette collaboration.

**

Alix Creuzé

Merci pour l'information. C'est un projet très intéressant. Voici un power point qui le présente dans le détail mais je n'ai rien trouvé d'autre sur ce sujet. J'aimerais en savoir plus !

<http://eurofle.files.wordpress.com/2006/11/lolipop.ppt>

**

Denis Van Riet

La langue Wolof semble très imagée, j'ai trouvé les proverbes suivants :

" Si tu veux savoir ce qu'est l'indulgence, aie un enfant.

Si tu veux savoir ce qu'est la patience, prends une épouse !"

Celui là je l'ai compris car j'ai femme et enfants.

Par contre "Une chèvre ne croit jamais qu'un mortier est vide" j'ai plus de mal à le comprendre.

**

Denis Van Riet

Je suis ici signifierait que tout va bien !

Est-ce correct ?

**

MBengue

Oui en quelque sorte mais faut le comprendre dans le sens de je suis ici : Mangui fi veut dire dire en langue wolof (l'une des 18 langues codifiées au Sénégal), je suis là ou ici mais en général on dit mangui fi rek "je suis ici seulement" traduit littéralement; Mais le sens de "seulement" ici veut dire qu'il n'y a rien de spécial à signaler...Mangui fi rek. Au cas où il y'a quelque chose de spécial on dira "mangui fi rek di + la condition qu'on veut signaler exemple mangui fi rek di sonne (je suis là avec ma fatigue etc.). Il faut aussi souligner qu'au Sénégal les gens disent rarement ça va pas; On dit toujours ça va bien et c'est donc ce qui explique je suis là (l'existence) hors exister pour le Sénégal c'est déjà aller bien...une sorte de fatalisme.

**

Denis Van Riet

A Nigeria, "la bouteille d'intestins" c'est tout simplement : le ventre

**

Denis Van Riet

Corrigez-moi ou complétez-moi ?

"Un serpent mystérieux qui possède une rayure" est un Arc-en-ciel
"Celui qui tue le bélier pour quelqu'un" est un ami
"L'oeil tourne dedans" c'est avoir edes vertiges
"Avoir un bon pied" c'es avoir de la chance
"Avoir le cou sec" c'est avoir soif
"Dors la vie" veut dire bonne nuit!
"Recevoir le rameau" c'est capituler
"Couper la gorge de la personne" c'est la désirer fortement
"Ouvrir l'oreille d'un enfant" c'est émanciper un enfant
"Avoir le ventre qui colle" c'est être constipé
"Manger la vie" ou "manger le feu" c'est tout simplement être heureux

Il y en a manifestement une multitude.

**

Denis Van Riet

J'en ai trouvé quelques unes assez savoureuses :

"Avoir la plotte à terre" c'est être très fatigué
"Un bividi" est le sous vêtement masculin, le slip
"ca n'a pas de bon sens" veut dire : c'est impossible et cas'peut tu" veut dire : est ce possible ?
"être cassé comme un clou" veut dire que l'on n'a plus un sous
"être belette" c'est mettre son nez partout
"Flusher la toilette" c'est tirer la chasse d'eau

Vous, les Québécois en avant certainement d'autres bien plus intéressantes.

**

Denis Van Riet

Voici quelques proverbes Antillais :

"On ne peut pas faire sortir du sang des roches" correspond à : A l'impossible, nul n'est tenu
" Ris du riz, tu pleureras les lentilles" correspond à : Rira bien qui rira le dernier
"Même pirate, même barbe" correspond à : tel père, tel fils

Voici quelques expressions :

"Ras comme les manches d'un gilet" correspond à : n'avoir plus un sous
"La blatte n'a jamais raison devant la poule" correspond à : La raison du plus fort est toujours la meilleure !

**

Marie-Anne Delahaut

Bonjour à vous,

Intéressant thème à partager !

Concernant ma région, il me semblerait utile de préciser que la Francophonie ne concerne pas tout l'Etat fédéral belge, car il comporte quatre régions linguistiques différentes :

- la Flandre, dont la langue est le flamand;
- Bruxelles, qui est bilingue français-flamand;
- la Wallonie, dont la langue est le français;
- la Communauté germanophone dont la langue est l'allemand.

Chacune de ces régions font partie de l'Etat fédéral et disposent de leur autonomie (Parlement, gouvernement). C'est un bref résumé d'une situation complexe ;o)

La mention "la langue de Belgique" ne me paraît donc pas valide, l'appellation correcte serait plutôt "la langue de la Communauté française Wallonie - Bruxelles".

Et nous avons évidemment beaucoup d'anecdotes linguistiques à partager...

Bien cordialement à toutes et à tous,

**

Denis Van Riet

Bonjour Marie-Anne,

Je suis entièrement d'accord avec toi sur les faits.

Je suis belge et très attaché (comme bon nombre de mes concitoyens) à l'unité de la Belgique, même si lentement nous arrivons à la fiction !

Je suis impatient de découvrir tes expressions favorites (j'en ai déjà mises quelques unes sur le site) et tes anecdotes.

Merci d'avance et bien à toi.

**

Richard Delmas

Bonjour à tous,

Dans la ligne des messages récents sur la place du français en Belgique et, disons aussi, en lisière du territoire, ne pas oublier l'expression des communautés africaines, arabes et orientales francophones résidentes à Bruxelles et en périphérie, mais aussi les français du Hainaut et de la Lorraine belge et, de plus en plus, de Bruxelles même

mais plus largement, étant français du "sud", il est bon de souligner que la dimension du franco-provençal et du franco-occitan est particulièrement vivante à partir du Poitou, de la Creuse et de la Haute-Loire jusqu'au Pyrénées, et aussi, vers l'est dans le Valais, Val d'Aoste, Piémont et une partie de la Ligurie italienne où ces parlers "francophones" sont en pleine expansion

**

Pierre Bernard

Bonjour

En attendant mon étude sur la francophonie à l'île Maurice, je tenais à vous signaler un site en rapport avec ce thème de la francophonie :

<http://jesuisecrivain.com/>

**

Denis Van Riet

Un très beau site qui relate des contes du Mali, du Sénégal de Mauritanie et de Haïti et soutenu par l'Organisation Internationale de la Francophonie.

<http://www.conte-moi.net/home.php>

**

Richard Delmas

Un site sur les écrivains francophones de Belgique, avec des textes en libre accès, inédits et autres, sur "Bon à tirer" <http://www.bon-a-tirer.com/index.html>

y compris une citation de Paul Léautaud, reprise par Marc Pirlet

«La langue française écrite exactement, la simplicité, le naturel dans le style, même au risque de l'absence de tout art, plus je vais plus j'aime cela avec passion.»

et Marc Pirlet sur la difficulté d'écrire en français en Belgique...et ailleurs

les francophones de Belgique sont, je crois, dans une situation unique au monde, car la langue qu'ils écrivent est pour eux, quelle que soit la maîtrise qu'ils en ont, comme une langue d'emprunt. Elle ne leur appartient pas. La frontière qui les sépare de la France passe aussi à l'intérieur d'eux-mêmes et, quand ils la traversent pour écrire, ils se retrouvent dans un pays qui n'est pas le leur et où ils sont, avec la langue, dans un rapport d'infériorité. Écrire, c'est pour eux prendre symboliquement la langue du maître.

On me rétorquera que, dans une grande partie du monde, nombreux sont les écrivains qui connaissent le même sort. C'est vrai. En Afrique, en Amérique latine, au Brésil, en Inde... Sous certains aspects, c'est même bien pire puisque la langue littéraire y a été imposée par l'usage de la violence et qu'il doit rester un fond d'humiliation chez ceux qui l'écrivent. Néanmoins, ils ont une force que nous n'avons pas et qui fait toute la différence.

<http://www.bon-a-tirer.com/volume84/mp.html>

**

Textes faisant un lien vers "La langue" :

[Art de Vivre - les sites utiles](#)

[La langue à La Réunion](#)

[La langue à l'île Maurice](#)

[la langue au Bénin](#)

[La langue au Burkina-Faso](#)

[La langue au Cameroun](#)

[La langue au Canada](#)

[La langue au Cap Vert](#)

[La langue au Gabon](#)

[La langue au Mali](#)

[la langue au Nigéria](#)

[la langue au Québec](#)

[la langue au Sénégal](#)

[La langue au Tchad](#)

[La langue au Togo](#)

[La langue aux Antilles](#)

[La langue aux Seychelles](#)

[La langue en Belgique](#)

[La langue en France](#)

[La langue en Haïti](#)

[La langue en Martinique](#)

[La langue en République Démocratique du Congo](#)

[La langue en Suisse](#)

Articles faisant un lien vers "La langue" :

20/10/08 - ["Flusher la toilette" = tirer la chasse d'eau](#)

20/10/08 - ["être belette" = mettre son nez partout](#)

20/10/08 - ["être cassé comme un clou" = on n'a plus un sous](#)

20/10/08 - ["ca s'peut tu" = est ce possible ?](#)

20/10/08 - ["ca n'a pas de bon sens" = c'est impossible](#)

20/10/08 - ["Un bividi" = le sous vêtement masculin, le slip](#)

20/10/08 - ["Avoir la plotte à terre" = être très fatigué](#)

20/10/08 - ["La blatte n'a jamais raison devant la poule" = La raison du plus fort est toujours la meilleure !](#)

20/10/08 - ["Ras comme les manches d'un gilet" = n'avoir plus un sous](#)

20/10/08 - ["Même pirate, même barbe" = tel père, tel fils](#)

20/10/08 - ["Ris du riz, tu pleureras les lentilles" = Rira bien qui rira le dernier](#)

20/10/08 - ["On ne peut pas faire sortir du sang des roches" = A l'impossible, nul n'est tenu](#)

15/10/08 - [Proverbes Antillais](#)

15/10/08 - [Expressions Québécoises](#)

15/10/08 - ["Manger la vie" ou "manger le feu" = être heureux](#)

15/10/08 - [Avoir le ventre qui colle = être constipé](#)

15/10/08 - [Ouvrir l'oreille d'un enfant = émanciper un enfant](#)

15/10/08 - [Ouvrir l'oreille d'un enfant = émanciper un enfant](#)

15/10/08 - [Couper la gorge de la personne = la désirer fortement](#)

15/10/08 - [Recevoir le rameau = capituler](#)

15/10/08 - [Dors la vie = bonne nuit](#)

15/10/08 - [Avoir le cou sec = avoir soif](#)

15/10/08 - [Avoir un bon pied = avoir de la chance](#)

15/10/08 - [L'oeil tourne dedans = avoir des vertiges](#)
15/10/08 - [Celui qui tue le bélier pour quelqu'un = un ami](#)
15/10/08 - [Un serpent mystérieux qui possède une rayure = Arc-en-ciel](#)
15/10/08 - [Je suis ici = Tout va bien](#)
15/10/08 - [la bouteille d'intestins = le ventre](#)
03/10/08 - [Sous la houlette](#)
03/10/08 - [Une pépinière de nouveaux talents](#)
03/10/08 - [Tirer son plan](#)
03/10/08 - [Une tamponne](#)
03/10/08 - [Tomber de son sus](#)
03/10/08 - [\(être\) Spittant](#)
03/10/08 - [Une jatte](#)
03/10/08 - [Un verdurier](#)
03/10/08 - [Un babbeleur](#)
03/10/08 - [Un arrangeur](#)
03/10/08 - [Un minou](#)
25/09/08 - [Quoi](#)
25/09/08 - [Quiquine](#)
25/09/08 - [Queuter](#)
25/09/08 - [Une posture](#)
25/09/08 - [Matabiche](#)
25/09/08 - [Matata](#)
25/09/08 - [Une loque](#)
25/09/08 - [Appartement français](#)
25/09/08 - [Une ajoute](#)
19/09/08 - [Un cordon bleu](#)
19/09/08 - [La boîte de Pandore](#)
19/09/08 - [Une auberge espagnole](#)
19/09/08 - [Aller au diable Vauvert](#)
19/09/08 - [Ce n'est pas le Pérou !](#)
19/09/08 - [Casser sa pipe](#)
16/09/08 - [Passage à tabac](#)
10/09/08 - [Cela marche](#)
04/09/08 - [Une racusette ou un racuspote](#)
04/09/08 - [Estouffer ou Arnaquer](#)
03/09/08 - [Copains comme cochons](#)
02/09/08 - [Filer du mauvais coton](#)
02/09/08 - [Donner sa langue au chat](#)
02/09/08 - [Nib](#)
01/09/08 - [Passer sur le billard](#)
01/09/08 - [Un boute-en-train](#)
01/09/08 - [Avoir du vent dans les voiles](#)
01/09/08 - [Un croque-mort](#)
01/09/08 - [Remettre aux calendes grecques](#)
01/09/08 - [Rebelote](#)
01/09/08 - [Mon sang ne fait qu'un tour](#)
27/08/08 - [Nobscuriter](#)
27/08/08 - [Une pomme pétée](#)
27/08/08 - [Une fois !](#)
27/08/08 - [Une vidange](#)

27/08/08 - [Grand quelqu'un](#)
27/08/08 - [Caluger](#)
27/08/08 - [Mener le diable](#)
27/08/08 - [Pécloter](#)
27/08/08 - [Fonctionner](#)
27/08/08 - [Faire le deux doigts](#)
27/08/08 - [Une garcerie](#)
27/08/08 - [Monter la grandeur à quelqu'un](#)
27/08/08 - [Soupe](#)
27/08/08 - [Faire des roupies](#)
27/08/08 - [Une porte](#)
27/08/08 - [Radio-trottoir](#)
27/08/08 - [Zandomiser](#)
27/08/08 - [Mettre de l'air dans la parole](#)
27/08/08 - [Etre zèzère](#)
27/08/08 - [Piquer un soleil](#)
27/08/08 - [Rêver aux ours](#)
27/08/08 - [Un siphonneux](#)
27/08/08 - [Parler à travers son chapeau](#)
27/08/08 - [Une haute altitude neigeuse](#)
27/08/08 - [Un gros-doigt](#)
27/08/08 - [Un gong unique](#)
27/08/08 - [Une flanquée](#)
27/08/08 - [Sauter p'tit coup](#)
27/08/08 - [Faire coup d'état](#)
27/08/08 - [Etre constipé](#)
27/08/08 - [Bomber quelqu'un](#)
27/08/08 - [Une crevaision](#)
27/08/08 - [Donner de l'avance](#)
27/08/08 - [Une sommelière](#)
27/08/08 - [Une guindaille](#)
27/08/08 - [Avoir une brette](#)
27/08/08 - [C'est gai](#)
27/08/08 - [Battre le beurre](#)
27/08/08 - [Argent-Braguette](#)
27/08/08 - [Avoir du front tout'l tour de la tête](#)
27/08/08 - [Accrocher ses patins](#)
26/08/08 - [Forum "la langue"](#)